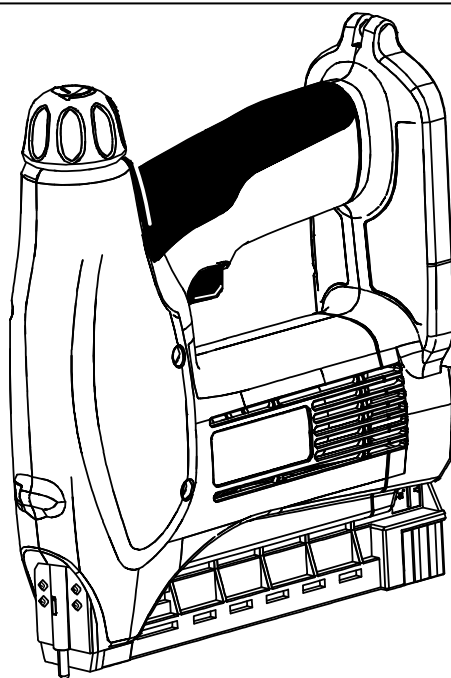
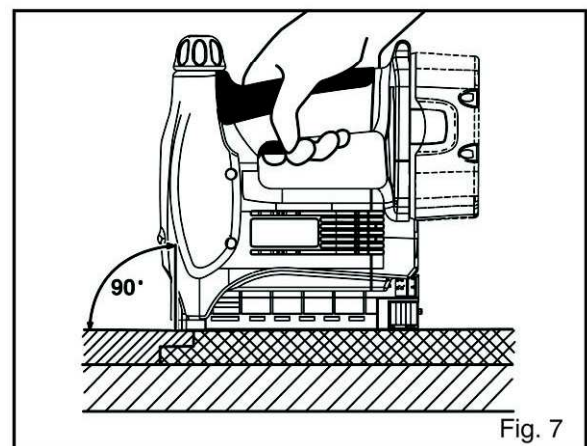
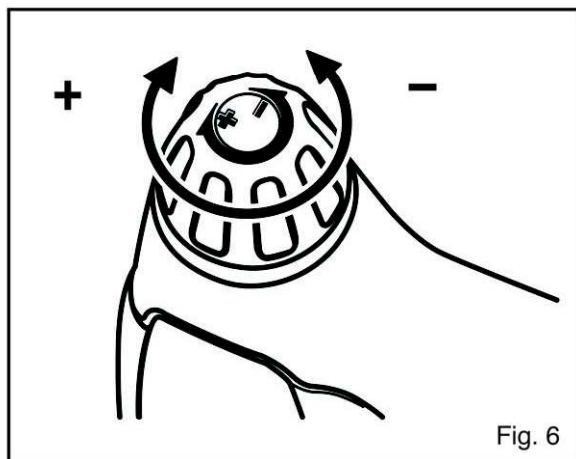
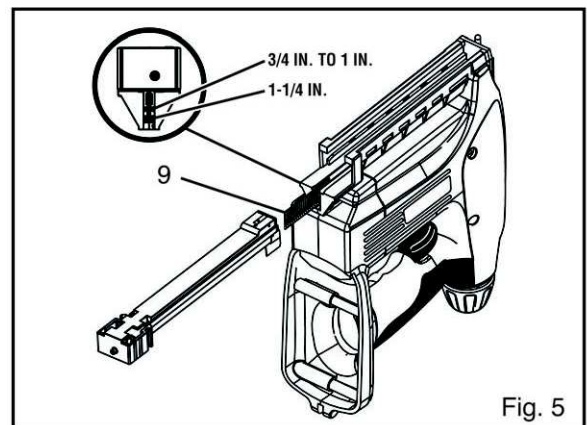
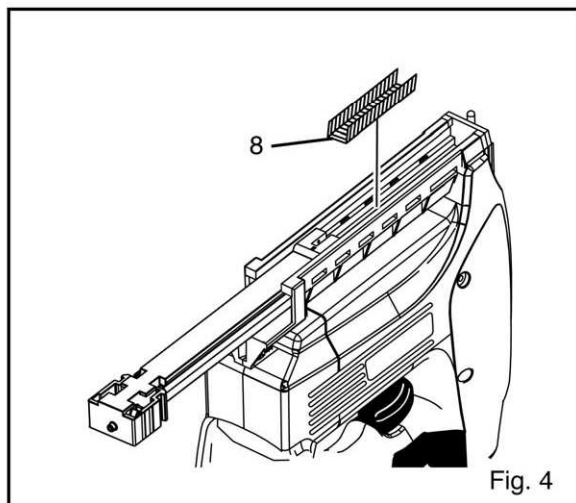
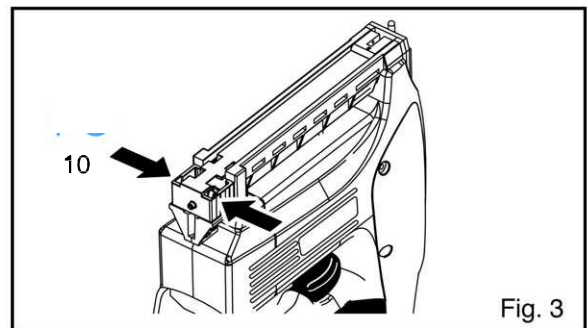
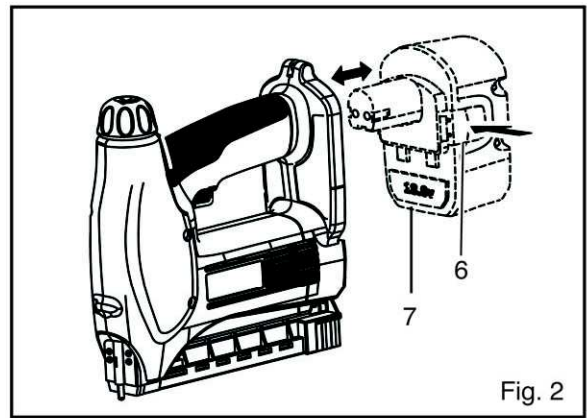
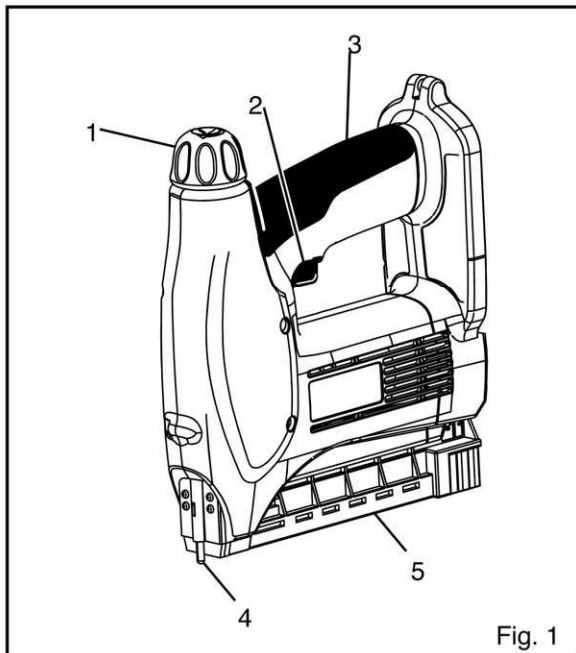




CNS-1801M

(F) AGRAFEUSE / CLOUEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB) NAILER / STAPLER	USER'S MANUAL	5
(D) HEFT-/NAGELMASCHINE	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
(E) GRAPADORA / CLAVADORA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	12
(I) GRAFFATRICE / CHIODATRICE	MANUALE D'USO	16
(P) AGRAFADORA / PREGADORA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	20
(NL) NIET- EN NAGELMACHINE	GEbruikersHANDLEIDING	24
(S) HÄFT- / SPIKMASKIN	INSTRUKTIONSBOK	28
(DK) HÆFTE /SØMMEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	32
(N) STIFTEPISTOL	BRUKSANVISNING	36
(FIN) JOHDOTON NAULAIN/NIITTAUSKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	40
(GR) ΚΑΡΦΩΤΙΚ ΓΙΑ ΔΙ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΠΡ ΚΕΣ	ΔΗΓΙΕΣ ΠΗΣΗΣ	44
(HU) TÚZŐ- / SZÖGBELÖVŐ GÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	48
(CZ) SPONKOVAČKA - NASTŘELOVACÍ PISTOLE NA SVORKY A HŘEBÍKY	NÁVOD K OBSLUZE	52
(RU) ёіÖëãÖê	ёіăéÇéÑëíÇé èé ùäëëãìÄíÄñàà	56
(RO) MAȘINĂ DE CAPSAT/BĂTUT CUIE	MANUAL DE UTILIZARE	60
(PL) MASZYNA ZSZYWAJĄCA/ ZBIJAJĄCA GWOŹDZIAMI	INSTRUKCJA OBSŁUGI	64
(SLO) SPENJAC / ŽEBLJALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	68
(HR) KLAMERICA / ČAVLAR	KORISNIČKI PRIRUČNIK	72
(TR) ZİMBALAMA / ÇİVİLEME ALETİ	KULLANMA KILAVUZU	76





CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques filaires que les outils électriques sans fil.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussière inflammables.** Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- **Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise. N'intervenez jamais sur la fiche.** N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.

- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- **Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux.** Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- **Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche.** Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.** Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- **Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.** Vous éviterez ainsi les risques de blessures liés à l'inhalation de poussière nocive.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS FILAIRES

- **Ne forcez pas l'outil.** Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.** Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- **Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger.** Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- **Les outils doivent être rangés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des présentes consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- **Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés.** Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- **Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. en tenant compte des spécificités de votre appareil, de votre espace de travail et du travail à effectuer.** Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS SANS FIL

- **Assurez-vous que la gâchette est en position "arrêt" ou verrouillée avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil allumé peut provoquer des accidents.
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée des objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux, ce qui peut provoquer des brûlures ou des incendies.**

Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures, ou des incendies.

- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive.** Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

RÉPARATIONS

- **Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement.** Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	18 V
Vitesse d'agrafage	40 coups/min
Batterie (non fournie)	BPP-1817M / BPP-181M
Chargeur (non fourni)	BC-1815S / BC-1800

DESCRIPTION

1. Molette de réglage de la profondeur
2. Gâchette marche/arrêt
3. Poignée
4. Dispositif de sécurité intégré au bec
5. Magasin
6. Dispositifs de verrouillage
7. Batterie (non fournie)
8. Agrafes
9. Clous
10. Taquets

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

UTILISATION

**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet outil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre agrafeuse/cloueuse pour des opérations d'agrafage et de clouage.

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Insérez la batterie dans l'agrafeuse/cloueuse, en alignant les nervures de la batterie avec les rainures se trouvant à l'intérieur de l'agrafeuse/cloueuse.
- Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage situés sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

**MISE EN GARDE**

Lorsque vous insérez la batterie dans votre agrafeuse/cloueuse, assurez-vous que les nervures de la batterie s'alignent correctement avec les rainures situées à l'intérieur de l'appareil et que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent bien. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Repérez les dispositifs de verrouillage situés sur les côtés de la batterie et appuyez dessus afin de pouvoir détacher la batterie de l'agrafeuse/cloueuse.
- Retirez la batterie.

CHARGEMENT D'AGRAFES (Fig. 3-4)

- Retirez la batterie de l'agrafeuse/cloueuse.
- Tenez votre agrafeuse/cloueuse à l'envers, appuyez sur les taquets et faites coulisser la tige vers l'arrière afin d'avoir accès au magasin.
- Placez les agrafes dans le magasin, les pointes vers le haut.
- Refermez le magasin en faisant coulisser la tige vers l'avant et assurez-vous que les taquets sont bien en place.
- Insérez à nouveau la batterie dans l'agrafeuse/cloueuse.

CHARGEMENT DE CLOUS (Fig. 3-5)

- Retirez la batterie de l'agrafeuse/cloueuse.
- Tenez votre agrafeuse/cloueuse à l'envers, appuyez sur les taquets et faites coulisser la tige vers l'arrière afin d'avoir accès au magasin.
- Placez les clous au centre du magasin, les pointes vers le haut. Refermez le magasin en faisant coulisser la tige vers l'avant et assurez-vous que la bande de clous reste bien droite.

Remarque : Votre agrafeuse/cloueuse comporte deux rainures pour les clous. Utilisez la plus petite rainure pour placer des clous de 19 mm (3/4 inch) à 25 mm (1 inch), et la plus large pour les clous de 32 mm (1-1/4 inch). Reportez-vous aux indications apparaissant sur l'outil.

- Assurez-vous que les taquets sont bien en place.
- Insérez à nouveau la batterie dans l'agrafeuse/cloueuse.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR (Fig. 6)

- Tournez la molette de réglage de la profondeur vers la droite pour augmenter la force d'agrafage ou de clouage.
- Tournez la molette de réglage de la profondeur vers la gauche pour réduire la force d'agrafage ou de clouage.
- Faites un essai en utilisant une chute du matériau dans lequel vous voulez agraffer ou clouer afin d'obtenir le résultat souhaité.

Remarque : Plus le matériau est dur, plus la force d'agrafage ou de clouage doit être élevée.

AGRAFAGE OU CLOUAGE (Fig. 7)

- Tenez fermement la poignée de votre agrafeuse/cloueuse et placez le magasin à plat contre la surface, de façon à former un angle de 90° entre la surface et l'outil.
- Appuyez le dispositif de sécurité contre la surface pour désengager la sécurité de l'outil. Le dispositif de sécurité doit être enfoncé pour pouvoir appuyer sur la gâchette.
- Avant de fixer une autre agrafe ou un autre clou, relâchez la gâchette et soulevez le dispositif de sécurité.

Remarque : Vous devez soulever le dispositif de sécurité et relâcher la gâchette après chaque agrafe ou clou, afin de réarmer l'outil. Vous ne pourrez pas fixer d'agrafe ou de clou tant que le dispositif de sécurité ne sera pas relevé et la gâchette relâchée.

UTILISATION

RETRAIT D'UNE AGRAFE OU D'UN CLOU COINCÉ

- Retirez la batterie de l'agrafeuse/cloueuse.
- Tenez votre agrafeuse/cloueuse à l'envers, appuyez sur les taquets et faites coulisser la tige vers l'arrière afin d'avoir accès au magasin.
- Retirez du magasin les agrafes/clous qui n'ont pas été utilisés.
- Retirez l'agrafe ou le clou coincé à l'aide d'une pince à bec effilé.

Remarque : Il est impératif de retirer l'agrafe ou le clou coincé avant d'utiliser de nouveau votre outil. Si vous essayez d'utiliser votre agrafeuse/cloueuse alors qu'une agrafe ou un clou est coincé, vous risquez d'endommager le mécanisme de votre outil.

ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT**

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

**AVERTISSEMENT**

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque vous le nettoyez au moyen d'un jet d'air. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

**AVERTISSEMENT**

Pour éviter les blessures graves, retirez toujours la batterie de l'outil pour le nettoyer ou réaliser toute opération d'entretien.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

**AVERTISSEMENT**

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Seules les pièces énumérées dans la section "Description" peuvent être réparées ou remplacées par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé.



GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
89/336/EEC, EN61000, EN55105, EN61547, EN60598, EN60745,
73/23/EEC

Machine: **NAILER / STAPLER**

Type: **CNS-1801M**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director Signature:

Name of company: Ryobi Technologies GmbH
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature:

Cette agrafeuse cloueuse utilise
Des agrafes de 6 à 14mm et des clous de 15 à 32mm
Quelques Exemples :

Marques d'agrafes :

- Arrow : T50 ,de 6 à 14 mm
 - Rocafix : N°4 ,de 6 à 14 mm
 - Rapid : N°4 ,de 6 à 14 mm
- Etc voir pochettes page suivante

CLOUS

- Arrow : 8-300 15 à 30mm
- AEG : powertac 30
- Rocafix : N°8, 15mm
- Rapid : 8-300 de 15 à 30mm
9 de 15 à 18,5mm
- Fisher Darex : serie P
P30T =30mm
P25T =25mm
Etc.

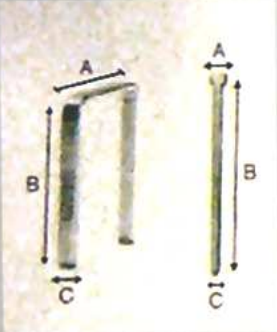
EXEMPLE DE BOITES D'AGRAFES

Rapid Staple Guide

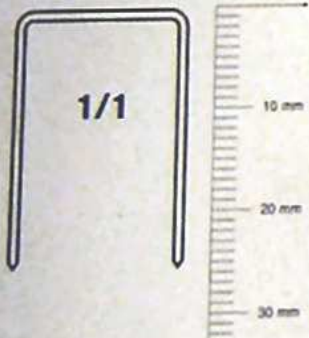








A	12,6	11,4	10,6	2	1
B	4-20	6-20	6-14	15-50	15-18,5
C	0,7	0,75	1,3	1,25	1,25









N°4 - ROCAFIX - RAPID

N°4		6mm	8mm	10mm	12mm	14mm
Arrow	T 50, T 55, T55 LX	•	•	•	•	•
	ETN 50, HT 50	•	•	•	•	•
Bostitch	T 200	•	•	•	•	•
Esco	HHT 11	•	•	•		
Mekano	Hyper 16, MEK 16, MEK 020	•	•	•	•	•
Outifrance	34		•	•	•	•
Peugeot	Rafale	•	•	•	•	•
Rawl	Rapid 34, Rapid 14	•	•	•	•	•
ROCAFIX	MS 50 V	•	•	•	•	•
Rondy	Mod.50	•	•	•	•	•
Sam	G43 P, G 43 P5, G 43 P5C		•	•	•	•
Maestri	EHB T50	•	•	•	•	•



1/1

EMB 88462 - Made in France

Rapid

6 à 14 mm

Rapid R11E, R11, R14, R34, R44E, R44, R64E, R114, MS 640, ESN 114, E-TAC

Esco Esco 11 professional

Rocafix MS 50 V, MS 500, ES 130

Arrow T 50, T 55, T 55 LX, ETN 50, HT 50

Bostitch T 200

Maestri EHB T50

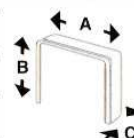
Mekano Hyper 16, MEK 6, MEK 020

Outifrance 34

Peugeot Rafale

Rondy Mod. 50

Sam G 43 P, G 43 P5, G 43 P5C



A: 10,6mm

B: **6 à 14mm**

C: 1,3mm



ISABERG RAPID AB. Box 115,
SE-330 27 HESTRA, SWEDEN
www.isaberg-rapid.com

Art. No 40108137



3 221631 081375